

## LESSON NOTES

# Beginner #105

## Mister Gratitude

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

# **105**

## KANJI

1. じじ: ただいま。
2. ばあ: お帰りなさい。パーティーはどうでした？
3. じじ: パーティーは最高でしたけど、プレゼントは最悪でした。
4. ばあ: まあ、どういことですか。
5. じじ: 二人の部下に2006年もののワインをもらいました！
6. 1000円もしません！まったく。最近の若い者は何を考えているんでしょう。
7. ばあ: あら、違いますよ。きっと還暦だからでしょう？今年また生まれ変わりますから。
8. そういう意味ですよ。最近の若い人ってロマンチックですね。
9. じじ: 何を言っているんですか。ただのケチでしょう！
10. ばあ: そんなこと言わないでください。だって、私からのプレゼントも同じものなんですから。
11. じじ: ひどい。私の奥さんまでケチだ。

## KANA

1. じじ: ただいま。
2. ばあ: おかえりなさい。パーティーはどうでした？

CONT'D OVER

3. じじ: パーティーはさいこうでしたけど、プレゼントはさいあくでした。
4. ばあ: まあ、どういことですか。
5. じじ: ふたりのぶかに2006ねんもののワインをもらいました！1000えんもしません！まったく。さいきんのわかいものはなにをかながえているんでしょう。
6. ばあ: あら、ちがいますよ。きつとかんれきだからでしょう？ことしまたうまれかわりますから。そういういみですよ。さいきんのわかいひとってロマンチックです。
7. じじ: なにをいっているんですか。ただのケチでしょう！
8. ばあ: そんなこといわないでください。だって、わたしからのプレゼントもおなじものなんですから。
9. じじ: ひどい。わたしのおくさんまでケチだ。

## ROMANIZATION

1. JIJ: Tadaima.
2. BĀ: Okaerinasai. Pātī wa dō deshita?
3. JIJ: Pātī wa saikō deshita kedo, purezento wa saiaku deshita.
4. BĀ: Mā, dō iu koto desu ka?

5. JJI: Futari no buka ni 2006 nen mono no wain o moraimashita! 1000 en mo shimasen! Mattaku. Saikin no wakaimono wa nani o kangaete iru n deshō.
6. BĀ: Ara, chigaimasu yo. Kitto kanreki dakara deshō? Kotoshi mata umare kawarimasu kara. Sō iu imi desu yo. Saikin no wakai hito tte romanchikku desu ne.
7. JJI: Nani o itte iru n desu ka? Tada no kechi deshō!
8. BĀ: Sonna koto iwanai de kudasai. Datte, watashi kara no purezento mo onaji mono nan desu kara.
9. JJI: Hidoi. Watashi no okusan made kechi da.

## ENGLISH

1. OLD MAN: I'm home.
2. OLD WOMAN: Welcome back. How was the party?
3. OLD MAN: The party was the best, but the present was the worst.
4. OLD WOMAN: Huh, what do you mean?
5. OLD MAN: I received a 2006 vintage from two subordinates. Not even 1000 yen. Completely! What are young people these days thinking?
6. OLD WOMAN: Huh, you're wrong. It's surely because of your 60th birthday. Because you're reborn this year. That's what it means. Young people these days, they're romantic.
7. OLD MAN: What are you talking about? They're just cheap.

CONT'D OVER

8. OLD WOMAN: Don't say that. Because my present is the same as theirs.
9. OLD MAN: Horrible, even my wife is a cheapskate.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
部下	ぶか	buka	subordinate
生まれ変わる	うまれかわる	umarekawaru	to be reborn
ケチ	ケチ	kechi	cheap, stingy
者	もの	mono	person
ロマンチック	ロマンチック	romanchikku	romantic
同じ	おなじ	onaji	same

## SAMPLE SENTENCES

<p>部下に怒った。 <i>Buka ni okotta.</i></p> <p>I got mad at my subordinate.</p>	<p>私、トヨタの田中という者です。 <i>Watakushi Toyota no Tanaka to iu mono desu.</i></p> <p>I'm Tanaka from the Toyota company.</p>
<p>カフェオレとカフェラテは同じですか。 <i>Kafe ore to kafe rate wa onaji desu ka.</i></p> <p>Are café-au-laits and café lattes the same?</p>	

## GRAMMAR

Not quite grammar points, but phrases that deserve a closer look. 1000円もしません!  
Not even 1000 yen. 私の奥さんまでケチだ

plain form + *deshou*

何を言っている そういう意味ですよ。最近の若い人ってロマンチックですね。

"Morau" is a class one verb used to express that the speaker, or someone the speaker empathizes with, receives something from someone who has a lower status than the receiver. Though the meaning is close to the English 'get' or 'receive', the usage differs slightly. The general sentence structure is as follows:

[Receiver] wa [giver] ni/kara [thing] o morau.

The particles "ni" and "kara" can often be used interchangeably as the marker for the giver, although "ni" is preferred when the giver is a person and "kara" is preferred when the giver is not a person. The polite form of this verb is "itadaku," as in "itadakimasu." This will be covered later.

Example sentences:

(私は) 友達にお土産をもらった。

(Watashi wa) Tomodachi ni omiyage o moratta.

(I) received a souvenir from a friend.

(私は) 退職祝いに部下から花をもらった。

(Watashi wa) Taishoku iwai ni buka kara hana o moratta.

(I) received flowers from a subordinate at the retirement party.

### Informal

じじ：ああ、ただいま。

ばあ：お帰りなさい。パーティーはどうでした **だった**？

じじ：パーティーは最高でした **だった**けど、プレゼントは最悪でした **だった**。

ばあ：まあ **あら**、どうのことですか。？

じじ：二人の部下に2006年もののワインをもらいました **もらった**！

1000円もしません **しない**！まったく。最近の若い者は何を考えているんでしょう **だ**。

ばあ：あら、違いますよ **違うわ**。きっと還暦だからでしょう？ **よ**。今年また生まれ変わります **変わる**から。

そういう意味ですよ。最近の若い人ってロマンチックですね。

じじ：何を言っているんですか。る？ **ただのケチ**でしょう **だろう**！

ばあ：そんなこと言わないでください **の**。だって、私からのプレゼントも同じものなんです **だから**。

じじ：ひどい **何だ**。私の奥さんまでケチだ。 **お前もただのケチか**？